



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR br. 1/2013.

Period od 01.01.2013. do 30.06.2013. godine

Dragi članovi!

Prvo polugodište 2013. godine je već iza nas i pomalo nostalgично posmatram «pješčani sat» koji lagano, ali nepovratno, propušta zrnca pijeska u neku drugu, nama nepoznatu dimenziju. Ipak, osvrnut ćemo se na aktivnosti iz tog perioda. S obzirom na to da smo imali obavezu održati Izbornu skupštinu, već na samom početku godine, na svom sastanku održanom u februaru, članovi Upravnog odbora Udruženja pristupili su pripremama. Sastanak je održan u Srednjoj školi za okoliš i drvni dizajn, zahvaljujući direktorici Nadi Miletić koja nam je ustupila prostor, na čemu smo joj veoma zahvalni. Ovo napominjem iz jednostavnog razloga što je svima poznato da Udruženje nema svoje prostorije za rad.

Zamjenik ambasadora ČR u BiH, gospodin Slavomír Goga, prosljedio nam je dopis koji je upućen u januaru ove godine federalnom premijeru Nikšiću, kantonalnom premijeru Zeljkoviću i gradonačelniku Behmenu s ciljem da se ova problematika napokon počne rješavati. Pismo su potpisali ambasadori Češke Republike, Mađarske, Slovačke, Slovenije, Italije i otpravnik poslova Poljske. NAŽALOST, OVO PISMO JE OČITO ZAVRŠILO U NEKOJ OD LADICA NAŠIH PREDSTAVNIKA VLASTI!!!!

28.02.2013. godine, povodom Dana nezavisnosti BiH, član Predsjedništva BiH gospodin Željko Komšić upriličio je prijem u zgradi Predsjedništva BiH kojem je prisustvovala, u ime Češke besede Sarajevo, Jovanka Manžalović Šalaka. «Češki kutak», u već najavljenom terminu 13. marta 2013. godine, bio je otvoren kako za članove Besede, tako i za širu javnost. Prisutni članovi, Ljuba Ristić, Kryštof Bachmann i Jovanka Manžalović Šalaka, dogovorili su odlazak u posjetu Českoj besedi Mačino Brdo s namjerom da se izvrši uvid u knjižni fond koji je nekad bio u vlasništvu Češke besede Sarajevo, koja je prestala sa radom 1957. godine.

Prijava našeg člana Besede za ovogodišnji kurs češkog jezika u Dobrušci nije prihvaćena, a od drugih aktivnosti vrijedna je pomena posjeta Čestimiru Mirku Dušku, dobitniku nagrade Češke Republike «Gratis Agit» za 2009. godinu, koji nam je ustupio autorski tekst o Česima u Tuzli. Jedan od sljedećih dodatnih priloga našem Informatoru će biti posvećen njegovom radu i doprinosu za očuvanje češke kulturne baštine u Tuzli.

Odazvali smo se pozivu SKD «Cankar» koje je obilježilo 20 godina svoga postojanja 18. aprila 2013. godine. Susret

je upriličen u hotelu «Grand», a 18. maja 2013. godine članovi našeg Udruženja bili su prisutni i na obilježavanju 20-godišnjice rada Udruženja građana italijanskog porijekla, čija je proslava održana u velikoj sali Franjevačkog međunarodnog kulturnog centra u Sarajevu.

U aprilu nam se obratila Kateřina Housková iz Češke Republike, koja piše doktorsku disertaciju na temu «Održanje češkog jezika u jugoistočnoj Evropi». Anna Bašić je na sebe preuzela obavezu da dočeka gošću, te joj je kao dobar domaćin upriličila susret u Kući sevdaha, nekadašnjim Dairama. Uz lagane zvuke sevdalinke i blag okus soka spravljenog od smreke i ruže, u jednoiposatnom razgovoru prezentirala je našoj gošći svoja saznanja o aktuelnoj zastupljenosti češkog jezika, ispričavši joj usput i «svoju priču» o dolasku u Bosnu, učenju srpskohrvatskog jezika, studiranju, životu i radu u Sarajevu, kao i o sadašnjem poslu sudskog tumača za češki jezik, te o kćerki Diani koju je odmalena podučavala maternjem jeziku, tako da je i ona danas sudski tumač za češki jezik. Ujedno je Kateřini Houskovej omogućila kontakt i sa drugim članovima Češke besede Sarajevo, Ljubom Ristić, Karlom Budiselićem i Brankom Daneš.

Dragi članovi, ova «priča» je možda i dobar uvod za najavljeni oktobarski POPIS STANOVNIŠTVA!!!

13. juni - Dan sv. Ante, čestitali su rukovodstvu Franjevačkog samostana sv. Anto, uz prigodne «slastice», članovi Češke besede Sarajevo Zvezdana i Ivan Stuchly, te se zahvalili na dosadašnjoj uspješnoj saradnji, a 16. juna položili smo cvijeće na grob češkom arhitekti Karlu Paržiku (Karel Pařík).

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

Okrugli stol na temu «Društveno-politička participacija nacionalnih manjina u BiH»

31. januara 2013. godine u Sarajevu je održan okrugli stol na temu «Društveno-politička participacija nacionalnih manjina u BiH» u organizaciji Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo i Delegacije EU u BiH. Na sastanku su učestvovali predstavnici EU, predstavnici Ambasada u BiH, uključujući i Ambasadu Češke Republike, odnosno n.j.e. Tomáša Szunyoga, predstavnici Vijeća nacionalnih

manjina BiH, Vijeća nacionalnih manjina FBiH, Savjeta nacionalnih manjina RS, predstavnici međunarodnih organizacija i predstavnici nevladinih organizacija koje se bave pitanjima nacionalnih manjina. Sastanak je održan u prostorijama Delegacije EU...

Zaključci sastanka nisu pokazali ništa novo u odnosu na postojeće stanje koje je prisutno u položaju pripadnika nacionalnih manjina u BiH. Izvedeno je niz zaključaka baziranih na izlaganju govornika, gospođe Hidajete Redžić, te na komentarima učesnika, a po pitanju prava nacionalnih manjina u BiH rečeno je da su nacionalne manjine u podređenom položaju kada se radi o Ustavu, pravu biranja i Izbornom zakonu. Drugi set komentara se odnosio na rad i rezultate rada tijela Vijeća nacionalnih manjina na svim nivoima BiH. U tom dijelu je izlagač Davor Ebner, v.d. predsjednika Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo, iznio niz površnih i netačnih zaključaka, na što su prisutni reagovali i iznijeli činjenično stanje rada Vijeća i okruženja u kojima Vijeća rade. U svakom slučaju, sastanak se pokazao korisnim za sve učesnike i poslužio kao dobra priprema za dolazeći popis stanovništva u BiH i najavljene promjene Ustava BiH. Okruglom stolu prisustvovala je Jovanka Manzalović Šalaka, predsjednica Česke besede Sarajevo.

Jovanka Manzalović Šalaka

Saradnja sa drugim Udruženjima

08.02.2013. godine u JU Međunarodni centar za djecu i omladinu Novo Sarajevo u 18:00 sati održan je koncert «Oktet 9» povodom obilježavanja slovenačkog kulturnog praznika «Prešernov dan». Na repertoaru ove grupe nalaze se brojne internacionalne melodije, među kojima su brojni engleski, ruski i francuski hitovi, zatim melodije Latinske Amerike, ali i popularne slovenačke, hrvatske i bh. pjesme. Organizator koncerta je SKD «Cankar». Gosti koji su bili prisutni u velikom broju, uživali su u jednosatnom koncertu.

Prisutnima se obratio i slovenački ambasador u BiH Andrej Grasselli, a u ime Česke besede Sarajevo koncertu je prisustvovala Jovanka Manzalović Šalaka.

Jovanka Manzalović Šalaka

Radno druženje

Radno druženje članova Česke besede održano je 14.02.2013. godine u prostoru Samostana sv. Ante na Bistriku.

Predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka upoznala je članove s tekućim poslovima u narednom periodu i pozvala da daju svoje mišljenje i prijedloge. Prisutnima je podijelila novi broj Informatora. Već 13.03.2013. godine slijedi obilježavanje godišnjice «Českog kutka» koji je, zahvaljujući upravi Samostana, tu oformljen prošle godine. Gost druženja, ugledni književnik Valerijan Žujo je predstavio knjigu Josefa Zapletala «Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine» koju je uredio i koja je kao bibliofilsko izdanje izašla uz pomoć Grada Sarajeva i Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH. Tri je

primjerka ove kulturološki vrijedne knjige darovao «Českom kutku». Autor Leksikona Sarajeva je govorio o značaju adresara i o mnogim zaboravljenim, a vrijednim Česima koje bi trebalo otrgnuti od zaborava. Trenutno istražuje život i rad dr. Karla Bayera, direktora Vakufske bolnice, koji je još u 19. stoljeću vršio uspješne kirurške zahvate na mozgu. Uspio je doći i do potomaka ovog velikog, a zaboravljenog liječnika.

U razgovoru s članovima Besede i pomoćnikom ambasadora Češke Republike panom Slavomirom Gogom, koji je svojim prisustvom uvećao druženje, dotaklo se pitanje identiteta, a s tim u vezi i narednog popisa stanovništva u Bosni i Hercegovini.

Leona Sabolek

Lektorat češkog jezika

18.02.2013. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu počeo je sa radom Lektorat češkog jezika (II semestar). Lektor je Kryštof Bachmann, a nastava se održava svakog ponedjeljka i četvrtka od 18:00 sati u sobi br. 154 u zgradi Fakulteta. Svi zainteresovani mogu se u tom terminu obratiti gospodinu Bachmannu za sve dodatne informacije.

Jovanka Manzalović Šalaka

Izborna skupština Česke besede

Izborna skupština Česke besede održana je 13.04.2013. godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante. Predsjedavala je Gordana Frimel, a u radno predsjedništvo su ušli još Jovanka Manzalović Šalaka, Tomislav Krzyk i Karmela Smolik.

Skupština je počela s radom nakon što je konstatirano prisustvo 30 članova, a dnevni red je prihvaćen uz manju izmjenu.

Izvještaj o radu u razdoblju 13.05.2012.-13.04.2013. godine prezentirala je predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka i on je usvojen kao i plan rada za 2013. godinu. Financijski izvještaj je dostavio i obrazložio Tomislav Krzyk, a izvještaj Nadzornog odbora Mladen Hušner. Nakon toga su raspušteni svi organi Česke besede i predložena lista za izbor novih.

Jovanka Manzalović Šalaka je ponovo izabrana za predsjednicu. Potpredsjednik za financije je Vladimir Lukačević, a Leona Sabolek za kulturu. Novi sekretar je Jaroslav Korizek, a blagajnica Zorica Vaclav. Emilija Bašić i Karmela Smolik su ušle u Upravni odbor kao članice. U Nadzorni odbor su izabrani: Mladen Hušner, Vera Daneš i Branka Daneš Bartolović, a u Sud časti: Ljerka Latal Danon, Ivica Sigl i Blaženka Likić.

Odlučeno je da Česká beseda pomogne završetak monografije o Česima u Sarajevu koju privodi kraju Tomislav Krzyk i da članovi koji još nisu dali podatke to učine do kraja maja.

Leona Sabolek

Posjeta Češkom kulturnom centru u Rotterdamu

23. aprila 2013. godine Jovanka Manzalović Šalaka i Atila Šalaka bili su u neslužbenoj posjeti Češkom kulturnom centru u Rotterdamu. Tom prilikom ih je, kao članove Češke besede Sarajevo, a po preporuci zamjenika ambasadora u BiH Slavomíra Goge, primila direktorica Centra Hana Schenková. Upoznala ih je sa njihovim aktivnostima koje doprinose afirmaciji ČR u Holandiji, a oni su predstavili rad našeg Udruženja. Imali su priliku boraviti u njihovoj biblioteci gdje je i časopis naše Češke besede našao svoje mjesto. Predložena je saradnja koja bi se mogla realizovati naredne godine, postavkom izložbe Ilustratori «NADE» - Još jedan češki doprinos umjetnosti u Sarajevu, 10. izložba iz ciklusa «Česi u Sarajevu», kojom bi se holandskoj javnosti predstavili Umjetnička galerija BiH i naše Udruženje. Naime, 2006. godine ovom izložbom se Češka beseda Sarajevo, u saradnji sa Umjetničkom galerijom BiH, predstavila domaćoj javnosti, a u cilju očuvanja «češke kulturne baštine» na bh. prostorima.

Jovanka Manzalović Šalaka

Posjeta Českoj besedi Mačino Brdo

07. i 08. juna 2013. godine posjetili smo Češku besedu iz Mačinog Brda. Cilj ove posjete je bio uvid u bibliotečki knjižni fond koji je pripadao Českoj besedi iz Sarajeva davne 1957. godine, a koji je po prestanku rada sarajevske Besede, kao arhivsku građu, preuzela tada najaktivnija Beseda, onā iz Mačinog Brda. Po našim saznanjima, biblioteka je brojala blizu 2000 naslova. Naša mala ekipa, koju su sačinjavali Jovanka Manzalović Šalaka, Ljuba Ristić i Kryštof Bachmann, lektor za češki jezik na sarajevskom Filozofskom fakultetu, a odnedavno i član naše Besede, uspjela je obaviti izuzetno težak posao i napraviti videozapis za 360 naslova (cca 1/3 ukupnog knjižnog fonda) koji su pohranjeni u Domu kulture u Mačinom Brdu, u prostorijama koje pripadaju njihovoj Besedi. Nažalost, knjige su u veoma lošem stanju, što zbog «zuba vremena», što zbog činjenice da su protekli ratni period provele na «ledini», odnosno na otvorenom prostoru. Naš domaćin Emil Boček, predsjednik Češke besede Mačino Brdo, sa svojim je članovima uspio barem donekle sačuvati ovaj knjižni fond od daljeg propadanja. Odmah se postavlja i pitanje na koji način to trajno uraditi,

IN MEMORIAM

Tomislav Likić – 02.03.2013. godine

a odgovor je da to neće biti moguće bez učešća šire društvene zajednice, kao i njenog finansiranja.

Jovanka Manzalović Šalaka

Česku besedu posjetila grupa čeških turista

26. maja 2013. godine Udruženje građana češkog porijekla Česká beseda Sarajevo ugostilo je u prostorijama Franjevačkog samostana sv. Anto na Bistriku grupu čeških turista koju je predvodio gospodin Jiří Hofman, propovjednik Evangelističke zajednice iz Liberečkog kraja, grada Semilyja, udaljenog 115 km sjeveroistočno od Praga. Iako je posjeta čeških gostiju na njihovom putovanju kroz Bosnu i Hercegovinu trajala tek jedan sat, od 13:00 do 14:00 sati, kako bi se ukratko upoznali sa radom i aktivnostima njihovih sarajevskih «sunarodnjaka», vremena je ipak bilo dovoljno da saznaju nešto više o franjevcima na ovim prostorima i samoj Crkvi sv. Ante Padovanskog, zahvaljujući gvardijanu fra Ivanu Šarčeviću, o sarajevskoj Besedi koja datira u bh. glavnom gradu još od 1905. godine, a o kojoj je govorila predsjednica Udruženja Jovanka Manzalović Šalaka, a njen govor prevodio Kryštof Bachmann, lektor češkog jezika na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, te o razglednicama posvećenim Karelu Pařiku, «Čehu po rođenju, a Sarajliji po opredjeljenju», koje su bile izložene na posljednjoj Besedinoj internoj izložbi, kao i ostalim češkim arhitektima, o čijem je neizbrisivom pečatu u arhitekturi brojnih zdanja glavnog grada BiH (Vijećnica, Narodno pozorište, Zemaljski muzej, Novi jevrejski hram, Akademija likovnih umjetnosti, Crkva sv. Josipa, zgrada Kantona Sarajevo...) govorila potpredsjednica za kulturu Leona Sabolek. Nekolicina članova je za goste izložila nakit i ukrasne predmete iz kućne radinosti, a članica Ljuba Ristić, koja je sve vrijeme i prevodila, gostima je podijelila časopise i bedževe Udruženja. Gostima je uručena, u znak sjećanja na njihovu posjetu Českoj besedi Sarajevo, i knjiga izuzetno značajnog i dragocjenog sadržaja «Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine» (Čechové v Sarajevé, dle sčítání lidu v r. 1910.), kao i netom snimljen CD o njihovoj kratkotrajnoj, ali po utiscima gostiju i domaćina, nezaboravnoj posjeti češkim «krajanima».

Gordana Frimel

**Plan aktivnosti
za period od 01.07.2013. do 31.12.2013. godine**

1. Obilježavanje Dana sv. Vavla i Dana Češke besede Sarajevo;
2. Informator br. 2/2013;
3. Obilježavanje Dana državnosti Češke Republike;
4. Obilježavanje Božića i Nove godine;
5. Premijera dokumentarnog filma «Probuđene lutke»;
6. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati - Franjevački samostan sv. Anto na Bistriku);
7. Probe i druženja uz «češke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: Intervju sa nj.e. Tomášem Szunyogom
Sarajevo, 30.06.2013. godine Upravni odbor Češke besede Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar - Juni 2013.

Zbir po mjesecima										
Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Jun 2013	323	280	78	38	436	169667	1150	2355	8407	9704
Maj 2013	409	367	75	34	496	245372	1081	2352	11388	12680
Apr 2013	405	334	74	30	425	197324	921	2231	10037	12168
Mar 2013	335	292	82	31	408	146387	975	2569	9062	10400
Feb 2013	564	495	88	32	432	257285	909	2488	13881	15811
Jan 2013	506	410	79	37	418	295619	1148	2479	12731	15700
Ukupno						1311654	6184	14474	65506	76463

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov